Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 140

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 25.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 19. Juni 1971
Berne, samedi 19 juin 1971

1515

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 140

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 140 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

COOP Sarganserland, Mels.

Tour de la Gare SA, en Liquidation, à La Chaux-de-Fonds.

Bellacasa SA in liq., Lugano.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en mai 1971.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. – Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.**

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à **17 heures le** mardi et à **9 heures le vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners **sowie Gewährspflichtige beiwohnen.**

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office, et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux **assemblées de créanciers.**

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1257)

Vorläufige Konkursanzeige

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juni 1971 ist über

Fehr Jakob, geb. 1917, von Eglisau ZH, Kaufmann, Hardaustr. 23, Zürich 3, früherer Wohnsitz: Huttensteig 10, Zürich 6,

der Konkurs eröffnet worden. Die Publikation mit Angabe der Art des Verfahrens, der Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1258)

Gemeinschuldnerin: **Altmeyer AG**, Damenmode, Pfistergasse 25, Luzern.
Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 21. April 1971.
Eingabefrist: bis 9. Juli 1971.
NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1241)

Failli: **Randin Donat**, épicerie, chemin des Retraîtes 5, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 juin 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 9 juillet 1971.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (1259)

Faillie: Dame **Paris-Blau Liliane**, «Au Petit-Paris», 3962 Montana.
Date d'ouverture de la faillite: 14 juin 1971.
Liquidation sommaire.
Délai pour les productions: 20 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Solothurn – Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, 2540 Grenchen (1260)

Ueber **Zingg Werner**, 25, von Busswil b/Melchnau, Karl-Mathystr. 14, Grenchen (Inhaber der Einzelfirma W. Zingg, Gartenartikel und Rasenmäher, Meinisbergweg 1, Pieterlen), ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 5. Mai 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 15. Juni 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juni 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1500.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1261)

Fallita: **Placido S.A.**, Minusio.
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 7 maggio 1971 e 15 giugno 1971.
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando Fr. 2000.– a garanzia delle spese.
L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1269)

La faillite ouverte le 9 juin 1971 contre **Gerwer Liliane**, produits de beauté, chemin des Flumeaux 1, à Prilly/Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 juin 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 800.–, cette faillite sera clôturée.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1860 Aigle (1242)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **La Roseraie–Yvorne S.A.**, à Yvorne par ordonnance rendue le 21 mai 1971 par le président du Tribunal a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 10 juin 1971 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 juin 1971 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de Fr. 2000.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1262)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die **Saro AG**, Schalldämpferfabrikation und Rohrbiegerei, Täschmattstrasse 8, Reussbühl, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zug – Konkursamt, 6300 Zug (1193[1])

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Hospital Supply AG**, mit Sitz in Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juni 1971 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst der Plan in Rechtskraft erwächst.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (1243)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über **Hitz Max**, 1925, Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten, Obererlinsbach, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9001 St. Gallen (1270)

Neuauflage des Kollokationsplanes

(zufolge einer nachträglich angemeldeten und zugelassenen Forderung in der 2. Klasse)

Gemeinschuldnerin: Firma **Lithographie Stahlberger AG**, Betrieb einer lithographischen Anstalt mit Offsetdruckerei, Haldenstrasse 21, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 21. bis 30. Juni 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1260 Nyon (1244)

Faillie: **Préfabrication Industrielle du Bâtiment**, société anonyme (PIB) à 1267 Coinsins.
Date du dépôt: 19 juin 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 29 juin 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
La cession des droits de la masse (art. 260 LP.) est offerte aux créanciers par circulaire.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1263)

Der Konkurs über **Geöneczy Paul**, geb. 1918, ungarischer Staatsangehöriger, dipl. Ing., Birmensdorferstr. 448, Zürich 3, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Juni 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden – Konkursamt Oberengadin, 7524 Zuoz (1255)

Das Konkursverfahren über die Firma **Verdieri-Vonesch Tullo AG**, Bauunternehmung, Samedan, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Oberengadin vom 15. Juni 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti di Leventina, 6760 Faido (1245)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Negozio Generi Alimentari ed Affini SA**, Giornico, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 2 giugno 1971 del Pretore del distretto di Leventina.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Visp, 3930 Visp (1246)

Das Konkursverfahren über **Muttenzer Rico**, Zermatt, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters des Bezirkes Visp vom 4. Juni 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Visp, 3930 Visp (1247)

Das Konkursverfahren über **Schnidrig Karl**, Handlung, Zermatt, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters des Bezirkes Visp vom 4. Juni 1971 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8708 Männedorf (1248²)

Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Im Konkurs über **Tiziani Edoardo,** geb. 1936, von Buttisholz/LU, Architekt und Bauunternehmer, wohnhaft Rohrhaldenstrasse 31, 8712 Stäfa, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Stäfa

Donnerstag, 22. Juli 1971, 14 Uhr, im Restaurant «Alpenblick», Bergstrasse, Uetikon am See,

das nachbezeichnete Grundstück auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Uetikon am See gelegen
Kat. Nr. 2559, Grundbuchblatt 1299: 21 Aren 95 m² Wiesen in der Teufleten.

Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundbuch und Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 241 450.—.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. Juni 1971 an beim Konkursamt Männedorf zur Einsicht auf. Besichtigung gemäss telephonischer Vereinbarung mit dem unterzeichneten Konkursamt (Tel. 051/74 03 13).

Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 aufmerksam gemacht.

8708 Männedorf, 15. Juni 1971 — Konkursamt Männedorf
M. Brunner, Notar

Kt. Glarus – Konkursamt Glarus (1071¹)

Im Konkurse über die **Constructa, Bau- & Immobilien AG,** Rapperswil, wird im Auftrag des Konkursamtes See Rapperswil folgende Steigerung durchgeführt:

Objekt: Grundbuch Schwanden

Eidg. Nr. 1434, Kant. Nr. 1487 7a 88 m², ein Stall, LB Nr. 795, im Jahre 1952 brandversichert für Fr. 7000.—, Wiese, im Bühlhof Schwanden gelegen.

Steigerungstag: Samstag, 3. Juli 1971, vormittags 11.00 Uhr.
Steigerungsort: Gasthaus Linthof Schwanden.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 15 000.—

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 2000.— zu leisten. (Auf Abrechnung am Zuschlagspreis)

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8750 Glarus, 24. Mai 1971 — Konkursamt des Kantons Glarus
Gerichtshausstrasse 34 — Der Stellvertreter: E. Küng

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1260 Nyon (1249)

Vente juridique – Enchère unique
(3 lots)

Meubles – machines de bureau – matériel d'atelier – bouchons en liège et plastic, divers

Mercredi 30 juin 1971, à 15 h., à Gland, rue de la Gare 4, l'Office soussigné vendra aux enchères publiques, au comptant, l'actif appartenant à la Masse en faillite de **Liebermann E. SA.,** articles de liège et plastic, comprenant:

Lot Nº 1:
2 bureaux de 120×75 cm, 3 armoires, 1 machine à écrire «Facit», 1 dite à calculer, 1 coffre-fort, etc.
Taxe de l'Office — Fr. 3 900.—
Offre présentée pour le lot — Fr. 4 000.—

Lot Nº 2:
3 machines usagées à marquer les bouchons, 2 dites à paraffiner, 1 pupitre, 2 chevalets, petit matériel, etc.
Taxe de l'Office — Fr. 1 105.—
Offre présentée pour le lot — Fr. 1 000.—

Lot Nº 3:
1 stock important de bouchons liège, capsules plastic de différentes grandeurs et qualités, robinets, disques, etc.
Taxe de l'Office — Fr. 34 854.—
Offre présentée pour le lot — Fr. 20 000.—

L'inventaire est à la disposition des amateurs au bureau de l'Office, Place du Château 10, à Nyon, tél. (022) 61 13 17, ainsi que les conditions de vente.

Nyon, le 14 juin 1971 — Office des faillites:
Le préposé: R. Curchod

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. St. Gallen – Betreibungsamt, 9230 Flawil (1250²)

Liegenschaftssteigerung
(Art. 126, 138 und 141 SchKg, Art. 29, VZG)

Betreibung Nr. 22722

Schuldnerin: **STAG Liegenschaften AG,** Weinbergstrasse 113, 8006 Zürich.
Ganttag: Donnerstag, den 12. August 1971, nachmittags 16 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Steinbock, 9230 Flawil.
Ende der Eingabefrist: Mittwoch, 7. Juli 1971.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab Mittwoch, 21. Juli 1971.

Grundpfänder
Parzelle Nr. 1690 Grundbuch Flawil, 28 a Wald, im Saletwald
Betreibungsamtliche Schatzung — Fr. 2 520.—
Parzelle Nr. 1691 Grundbuch Flawil, 78 a 92 m² Wald, im Saletwald
Betreibungsamtliche Schatzung — Fr. 6 505.—

Im weitern wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG) hingewiesen. Pfandgläubiger werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

9230 Flawil, 15. Juni 1971 — Betreibungsamt Flawil

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne – Arrondissement des Franches-Montagnes (1251)

Débiteur: **Hurzeler Martial,** droguiste, Le Noirmont.
Date de l'octroi du sursis: 14 juin 1971.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis: Me Joseph Erard, Préposé aux poursuites et faillites, 2726 Saignelégier.
Délai pour les productions: 9 juillet 1971.

Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis, avec pièces justificatives et indication de tous droits de gages préférentiels.

Assemblée des créanciers: vendredi 10 septembre 1971, à 14 heures, dans la salle des avocats de la préfecture de Saignelégier, 2ème étage.
Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat pourront être consultés 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire.

Kt. Glarus – Konkurskreis Glarus (1264)

Schuldnerin: **Hafner AG,** Hafag-Trockner, Rechtsdomizil: Glarus, Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 71, 8001 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde: 10. Juni 1971.
Dauer der Nachlasstundung: vier Monate, d. h. bis 10. Oktober 1971.
Sachwalter: Eugen Küng, Gerichtshausstr. 34, 8750 Glarus.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 10. Juni 1971 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden, d. h. bis spätestens 10. Juli 1971.
Gläubigerversammlung: Freitag, 30. Juli 1971, 9.30 Uhr, Hotel Sonne Terminus, I. Stock, Glarus.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters, jeweilen von 14–18 Uhr.

Ct. de Fribourg – Arrondissement de la Gruyère (1265)

Débitrice: **Société coopérative de propriétaires de véhicules automobiles Eurogas,** à Bulle.
Date de l'octroi du sursis de 4 mois: 11 juin 1971.
Commissaire: Office cantonal des faillites, à Fribourg.
Délai pour les productions: 12 juillet 1971.
Assemblée des créanciers: jeudi 16 septembre 1971, à 16 heures, à la salle du Tribunal de la Gruyère, Le château, à Bulle.
Examen des pièces: dès le 6 septembre 1971.

Ct. du Valais – Arrondissement de Monthey (1256)

Débiteur: **Carron Hilaire,** de Gilbert, 1928, régie immobilière, domicilié à 1875 Morgins sur Troistorrents.
Date de l'octroi du sursis: 7 juin 1971.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 7 octobre 1971.
Commissaires au sursis:
M. Joseph-Marie Detorrenté, préposé à l'office des poursuites et faillites du district de Monthey
Me Francis Thurre, avocat, Martigny
M. Jean-François Curdy, lic. en sc. com., bureau fiduciaire, Monthey.
Siège des commissaires: Office des poursuites et faillites de Monthey; adresse postale: case 22, 1870 Monthey.
Délai pour les productions: 10 juillet 1971.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au siège des commissaires, dans le délai imparti, avec les intérêts arrêtés au 30 juin 1971, avec toutes pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Tous les créanciers qui ont commencé de poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.).
Les débiteurs doivent s'acquitter en mains de l'office des poursuites de Monthey.

Assemblée des créanciers: mercredi, le 15 septembre 1971, à 15 h., à l'Hôtel de Ville (Salle du conseil) à Monthey.
Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Monthey (tél. 025/4 22 06).

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 361ᵃ bis 316t)

Kt. Zürich – Konkurskreis Männedorf (1266)

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG. Art. 316 n und p)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Müller Wirk- & Strickwaren AG in Nachlassliquidation,** Männedorf, liegen die Schlussrechnung und die Verteilungsliste (SchKG. Art. 316 n und p) den beteiligten Gläubigern auf dem Büro des Unterzeichneten bis zum 9. Juli 1971 zur Einsichtnahme auf (jeweilen von 8.30 bis 11.30 Uhr und von 14 bis 16.30 Uhr).

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Meilen einzureichen. Wenn die Verteilungsliste in Rechtskraft erwachsen ist, erfolgt die Zustellung der Betreffnisse.

Zürich, 16. Juni 1971 — Der Liquidator:
Dr. R. Vetter, Rechtsanwalt
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne – Arrondissement de Porrentruy (1252²)

Par ordonnance du 11 juin 1971, le président du Tribunal II du district de Porrentruy a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé à **Albu S.A.,** terminage de boîtes, à St-Ursanne, soit jusqu'au 19 août 1971.

Chaque créancier sera avisé personnellement lorsque l'assemblée des créanciers aura été fixée.

2892 Courgenay, le 15 juin 1971

Le commissaire au sursis:
H. Comment, notaire, Courgenay

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Appenzell A. Rh. – Bezirksgericht Vorderland (1253)

Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Gemeinschuldners **Keller Konrad Sohn,** Vorhangstoffe en gros, Walzenhausen, finden Freitag, den 2. Juli 1971, vormittags 9.15 Uhr, vor dem Bezirksgericht Vorderland (App. A. Rh.) im Gemeindehaus in Heiden statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. (Art. 304 Sch. u. K.-G.).

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Vorderland von App. A. Rh. vom 4. Januar und 26. April 1971 läuft die Frist der nachlassstundung am 4. Juli 1971 ab.

9043 Trogen, den 15. Juni 1971 — Die Bezirksgerichtskanzlei

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (1267)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 25. Mai 1971 den von **Castelli Heinz,** In der Wässeri 43, 8047 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Heinz Castelli, Handel mit Fournier- und Rundholz, Stallikonerstrasse 58, 8903 Birmensdorf ZH, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf einer Basis von 40% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8026 Zürich, den 16. Juni 1971 — Bezirksgerichtskanzlei Zürich,
4. Abteilung

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (1271)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 14. Mai 1971 den von der Firma **Hess Siegfried, Konfektion AG,** Zollstrasse 42, 8021 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 48% bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erkärt.
Der Beschluss ist rechtskräftig.

8026 Zürich, den 15. Juni 1971 — Bezirksgerichtskanzlei Zürich,
3. Abteilung

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Aigle (1254)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du lundi 28 juin 1971, à 15 h. 15, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Capré Maurice,** agence agricole et viticole, quincaillerie, 11, rue du Midi, à Aigle.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

1860 Aigle, le 15 juin 1971 — Le président: J.-P. Guignard

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Bezirksgericht Meilen (1268)

Einstellung des Nachlassvertragsverfahrens

Das Bezirksgericht Meilen hat in seiner Sitzung vom 27. Mai 1971 das Nachlassvertragsverfahren des Dr. iur. **Peter** Walter, Rechtsanwalt, Seestrasse, Stäfa, als Gesuchsteller (Sachwalter: Dr. iur. F. Allemann, Rechtsanwalt, General-Guisan-Quai 22, Zürich), als erledigt abgeschrieben, nachdem der Gesuchsteller seinen Antrag um gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages zurückgezogen hat.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Gesuchsteller bewilligte Nachlasstundung ist damit beendigt.

8706 Meilen, den 2. Juni 1971

Bezirksgericht Meilen
Der Gerichtsschreiber: Dr. W. Bürkli

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

1. Juni 1971.
Personalfürsorge der Firma Paul Oeschger & Cie., Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3283). Unterschrift von Paul Oeschger-Winiger erloschen. Max Oeschger-Noseda führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift Paul Oeschger-Giudici, von Gansingen, in Regensdorf, und Walter Schönmann, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates; beide Genannten sowie sämtliche bereits eingetragenen Unterschriftsberechtigten zeichnen zu zweien.

7. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gross-Garage Letzigraben AG, in Zürich, Letzigraben 77, in Zürich 3 (bei der Gross-Garage Letzigraben A.-G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 20. 4. 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Gross-Garage Letzigraben A.-G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Albert Eichin, von Thalwil, in Zürich, Präsident, sowie Walter Hardmeier, von Zumikon, in Thalwil, Protokollführer, und Karl Dürmüller, von Bischofszell, in Kilchberg ZH, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Grossgarage Seefeld AG, in Zürich, Färberstrasse 6, in Zürich 8 (bei der Grossgarage Seefeld AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 20. 4. 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Gross-

garage Seefeld AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Albert Eichin, von Thalwil, in Zürich, Präsident, sowie Hedwig Eichin, von Thalwil, in Zürich, und Hans-Ueli Blaser, von Trubschachen in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Eisenbaugesellschaft Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1955, S. 811). Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 11. 2. 1971 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. I, ZGB, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

7. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma J. E. Wolfensberger AG, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bederstrasse 109, in Zürich 2 (bei der J. E. Wolfensberger AG). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 2. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «J. E. Wolfensberger AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem bis sieben Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Jakob Edwin Wolfensberger, von Zürich und Wetzikon, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Rudolf Wolfensberger, von Zürich und Wetzikon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Juni 1971.
Personalfürsorgefonds der J. H. Keller AG in Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2370). Unterschrift von Robert Neukomm erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Weiss, von Basel, in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates (dem Stiftungsrat angehörend).

7. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Pfiffner, in Zürich 9 (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1959, S. 496). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 8. 10. 1970 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Anton Pfiffner AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Schutz der Angestellten der Firma «Anton Pfiffner AG», in Zürich, bzw. deren Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können den Angestellten der genannten Firma in Invaliditäts- sowie in Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Stiftungsrat: nun aus zwei oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift von Augusta Loepfe erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Erich Blickle, von Zürich, in Männedorf, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Farbhofstrasse 4, in Zürich 9 (bei der Anton Pfiffner AG).

7. Juni 1971.
Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds für Angestellte der Kommanditgesellschaft Meyerhofer & Co. und der ihr angeschlossenen Firmen Meyerhofer GmbH. und Elex AG, Zürich 8, in Zürich 8 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1965, S. 791). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 17. 12. 1970 geändert. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Elex AG.** Stiftung bezweckt, die ständig und dauernd im Dienste der Firma «Elex A.-G.», in Zürich, beschäftigten Angestellten bzw. deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod nach Möglichkeit zu schützen. Adresse der Stiftung: Forchstrasse 2, in Zürich 8 (bei der Elex A.-G.).

7. Juni 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Columbus Film Dr. W. Sautter & Co. Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1964, S. 1538). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 14. 1. 1971 und vom Bezirksrat Zürich am 6. 4. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorge-Stiftung der Columbus Film AG Zürich.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Columbus Film AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und Notlage. Neue Adresse: Steinstrasse 21 in Zürich 3 (bei der Columbus Film AG).

7. Juni 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Orgelbau Th. Kuhn AG., in Männedorf (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1962, S. 2710). Unterschrift von Alfred Aschmann erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Jean Sandoz, von Le Locle und La Chaux-de-Fonds, in Neuchâtel, Präsident des Stiftungsrates.

7. Juni 1971.
Personalfürsorge der Firma Emil Blickenstorfer A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 115 vom 17. 5. 1952, S. 1293). Neue Adresse: Müllerstrasse 43, in Zürich 4 (bei Emil Blickenstorfer A.-G.).

8. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Photo-Color Studio, H. Bircher & Co., Nachf. Max Peter, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Weberstrasse 17, Zürich 4 (bei der Firma Photo-Color Studio, H. Bircher & Co., Nachf. Max Peter). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 3. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Photo-Color Studio, H. Bircher & Co., Nachf. Max Peter», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Max Peter, von Sargans, in Horgen, Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Sonja Peter, von Sargans, in Horgen, Beisitzerin, und Gisela Weber, von Schmiedrued, in Zürich, Aktuarin, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

8. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rehau-Plastiks GmbH, Wädenswil-Au/ZH, in Wädenswil (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1967, S. 3655). Die Unterschrift von Karl Meihofer ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Haeberli, von Münchenbuchsee, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Gerhard Pichler, von Zürich, in Zumikon, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

9. Juni 1971.
Personalfürsorgefonds der Firma Ganz & Cie. Embrach A.G., in Embrach (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1970, S. 2348). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 14. 1. 1971 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ganz & Cie., Embrach, Aktiengesellschaft», in Embrach, und wirtschaftlich mit ihr verbundener Unternehmen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Dr. Werner Ganz, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Bülach.

9. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Ingenieur-Bureau Oskar Kihm AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1970, S. 1592). Unterschrift von Oskar Kihm erloschen. Fritz Meier führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates.

9. Juni 1971.
Allgemeine Fürsorgestiftung der Firma Fenster Kiefer AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1970, S. 871). Unterschrift von Dr. Max Sandberg erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Werner Romang, von Bern und Gsteig bei Gtaad, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Juni 1971.
Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Fenster Kiefer AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1970, S. 871). Unterschrift von Dr. Max Sandberg erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Werner Romang, von Bern und Gsteig b. Gstaad, in Herrliberg, und Hans Estermann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Dr. Werner Romang, von Bern und Gsteig b. Gstaad, in Herrliberg, und Karl Karch, von Obermumpf, in Rothrist, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt nun ausschliesslich in der Weise, dass Werner Kiefer, Präsident des Stiftungsrates, oder Dr. Werner Romang, je mit Ernst Herzig, Mitglied des Stiftungsrates, zeichnet.

9. Juni 1971.
Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Fenster Kiefer AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1970, S. 871). Unterschriften von Dr. Max Sandberg und Hans Estermann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Dr. Werner Romang, von Bern und Gsteig b. Gstaad, in Herrliberg, und Karl Karch, von Obermumpf, in Rothrist, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Werner Kiefer, Präsident des Stiftungsrates, oder Dr. Werner Romang, Mitglied des Stiftungsrates, je mit Alfred Nyffenegger oder Ernst Herzig oder Karl Karch, Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnet.

9. Juni 1971.
Stiftung Sonderfonds der Steinzeugfabrik Embrach A.-G. für Kanalisation und chemische Industrie in Embrach, in Embrach (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1957, S. 1680). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 15. 4. 1971 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV).

9. Juni 1971.
Wohlfahrtsfonds für Angestellte der Steinzeugfabrik Embrach A.-G. in Embrach, in Embrach (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1971, S. 725). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 15. 4. 1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Wohlfahrtsfonds der Steinzeugfabrik Embrach AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Die Stiftung bezweckt, als Ergänzung oder in Ermangelung von Leistungen der Stiftung «Pensionskasse der Steinzeugfabrik Embrach AG», die ständigen Arbeitnehmer der Firma «Steinzeugfabrik Embrach AG», in Embrach, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage zu schützen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, Geschäftsleitung und Kontrollstelle. Rudolf Meier führt seine Einzelunterschrift nun als Mitglied des Stiftungsrates. Max Heusser, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Riehen BS. Adresse der Stiftung: Bei der Steinzeugfabrik Embrach AG.

9. Juni 1971.
Arbeiter-Hülfsfonds der Steinzeugfabrik Embrach A.-G. für Kanalisation und chemische Industrie, in Embrach (SHAB Nr. 277 vom 24. 11. 1956, S. 2968). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 15. 4. 1971 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV).

9. Juni 1971.
Pensionskasse der Steinzeugfabrik Embrach A.G., in Embrach (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 353). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 15. 4. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Pensionskasse der Steinzeugfabrik Embrach AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Steinzeugfabrik Embrach AG», in Embrach, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeter Notlagen. Die bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten Franz Keller, Präsident des Stiftungsrates, Rudolf Meier, Vizepräsident des Stiftungsrates, Werner Bollmann und Andreas Vetsch, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Joseph Fröhli, dieser dem Stiftungsrat nicht angehörend, führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch mit der Einschränkung, dass die drei Letztgenannten nicht untereinander zeichnen dürfen.

9. Juni 1971.
Martin-Stiftung Erlenbach, in Erlenbach (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1969, S. 1892). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 9. 4. 1970 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Zweck der Stiftung ist: im Haus zur Mariahalde in Erlenbach eine Anzahl geistig oder körperlich schwacher Kinder beiderlei Geschlechts vom zurückgelegten 6. Lebensjahr bis zum Konfirmationsalter zu pflegen, zu erziehen und ihnen das Leben so leicht als möglich zu gestalten, wobei von der Aufnahme gänzlich bildungsunfähige und mit ansteckenden Krankheiten behaftete Kinder ausgeschlossen sind: in ein angegliedertes Heim für Erwachsene über 16 jährige Personen beiderlei Geschlechts, welche infolge körperlicher oder geistiger Gebrechen unfähig sind, sich eine genügende Lebensexistenz zu sichern, dauernd aufzunehmen und zu pflegen. Der Stiftungsrat besteht nun aus höchstens 8 Mitgliedern.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

8. Juni 1971.
Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1963, S. 1538). Die Unterschrift von Oberst i. Gst. René Steiner ist erloschen. Als neuer Fürsorgechef der Armee mit Einzelunterschrift wurde ernannt Oberstbr. Jacques Bullet, von und in Estavayer-le-Lac.

10. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Lorillcux-Lefranc, succursale de Berne, in Bern (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1964, S. 1131). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. April 1971 wurde mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 5. Mai 1971 und der Justizdirektion des Kantons Bern vom 24. Mai 1971 der Sitz der Stiftung nach Niederwangen, Gemeinde Köniz, verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Lorilleux-Lefranc, succursale de Niederwangen près de Berne.**

Bureau Biel

8. Juni 1971.
Jacobi-Burger-Stiftung, in Biel (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1965, S. 633). Ernst Flückiger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Brand, von Ursenbach, in Orpund. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Thun

8. Juni 1971.
Fürsorgewerk der Gerberkäse AG, in Thun (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1965, S. 2540). Erwin Othmar Gerber ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde gewählt: Albert Baer, von Langrickenbach TG, in Hünibach Gemeinde Hilterfingen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Trachselwald

Berichtigung.
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Leibundgut AG Grünen, in Sumiswald (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1971, S. 1445). Richtiger Wortlaut der Stiftung ist: **Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Leibundgut AG Grünen, in Sumiswald.**

8. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Spar- und Leihkasse Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1955, S. 3172). Der Präsident Arnold Marti, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Fritz Hirsbrunner, wurde als Präsident des Stiftungsrates gewählt. Als Vizepräsident des Stiftungsrates wurde gewählt: Otto Stalder, von Rüegsau, in Rüegsauschachen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Schwyz – Schwytz – Svitto

11. Juni 1971.
Stiftung für Alterswohnungen der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Höfe, in Freienbach. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 1. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Beitragsleistung an die evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Höfe zur Verbilligung von Alterswohnungen durch Ausrichtung von Kapitalzinsbeiträgen. Einziges Organ ist der aus 4 bis 10 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Fritz Rutz, von Nesslau SG, in Wollerau, Präsident des Stiftungsrates; Walter Amacker, von Ebnat-Kappel SG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Aktuar des Stiftungsrates, und Werner Eigenheer, von Zürich, in Wollerau, Kassier des Stiftungsrates. Domizil: Höhenweg 18.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

11. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Achermann A.-G., Bauunternehmung, Buochs, in Buochs (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 962). Adolf Würsch, Beisitzer, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Odermatt, von Dallenwil, in Buochs.

Zug – Zoug – Zugo

8. Juni 1971.
Fürsorge-Stiftung der Raccolta A.-G., in Zug (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1056). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Oktober 1969 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Zug vom 21. April 1970 ist der Name der Stiftung in «Fürsorgestiftung der Raccolta Bern AG» geändert worden und der Sitz der Stiftung nach Köniz verlegt worden (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1971, Seite 1183). Die Stiftung wird im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

8. Juni 1971.
Stiftung Landis & Gyr, in Zug (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1971, S. 534). Zum Rechnungsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Othmar Forster, von Muolen, in Zug.

8. Juni 1971.
Wohlfahrtsstiftung der Weber Bau AG, in Baar (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1969, S. 1240). Dr. Nandor Blum ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

7. Juni 1971.
Fürsorgestiftung der Merz A.G. Dulliken, in Dulliken (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1963, S. 708). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Paul Bader ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. Juni 1971.
CIBA-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1965, S. 3493). Die Unterschrift von Dr. Eduard Bernasconi ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Vizepräsidenten des Kuratoriums, Dr. Wilhelm gen. Willy G. Stoll, von Uzwil, in Bottmingen.

7. Juni 1971.
Stiftung für Personalvorsorge der Polyoptic AG, in Basel (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 963). Die Unterschrift von Hans Hönes ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Präsidenten des Stiftungsrates, Gabriel Bonny, von Estavayer-le-Lac und Basel, in Basel.

7. Juni 1971.
Pensionskasse der Buss AG, in Basel (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1539). Die Unterschrift des Karl Sprüngli ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Angestellten) Unterschrift: Friedrich Weber, von Sulz AG, in Pratteln. Er zeichnet mit einem Vertreter des «Unterstützungsfonds der Buss AG».

7. Juni 1971.
Dr. Gadient Engi-Stiftung der CIBA, in Basel (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1965, S. 3164). Die Prokura von Alfred Harder ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Sekretär des Stiftungsrates Rolf Viehweg, von Basel, in Münchenstein. Er gehört dem Stiftungsrat an.

7. Juni 1971.
Stiftung der CIBA für naturwissenschaftliche, medizinische und technische Forschung, in Basel (SHAB Nr. 252 vom 26. 10. 1968, S. 2315). Die Unterschrift von Dr. Eduard Bernasconi ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Dr. Wilhelm gen. Willy G. Stoll, von Uzwil, in Bottmingen.

7. Juni 1971.
Diakonissenanstalt in Riehen, in Riehen (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1966, S. 3249). Domizil: Schützengasse 51.

8. Juni 1971.
Stiftung der Spar- und Altersversicherung für das Personal der C. Schlotterbeck, Automobile, Aktiengesellschaft, Basel (Stiftung II), in Basel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1970, S. 237). Die Unterschriften von Heinz Lötscher und Hermann Schuchardt sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Marcel Gayer, von und in Zürich, und Jakob Lieberherr, von Kappel SG, in Binningen. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

11. Juni 1971.
Alters- und Hinterbliebenenfonds der Basler Mission, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1960, S. 73). Durch Urkunde vom 30. April 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. Mai 1970 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschriften von Hans Büchner, Theodor Faust und Alfred Courvoisier sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift zu zweien: Hans Zuber, von Wattwil, in Aarau, Vizepräsident; Willy Maurer, von Schmiedrued, in Basel, Aktuar, und Dr. Alfred Kuttler, von und in Basel. Das Stiftungsratsmitglied Pfr. Dr. h. c. Jacques Rossel zeichnet nun ohne Einschränkung zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

9. Juni 1971.
Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Gröninger Aktiengesellschaft, in Binningen (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. September 1970 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 13. Januar 1971 und des Obergerichts vom 9. März 1971 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus zwei Mitgliedern. Aus dem Stiftungsrat sind Conrad Imhof, Präsident, Dr. Paul Stadlin und Rudolf H. Hotz ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Jakob Keller, von Winterthur, in Zug, als Präsident, und Hans Köfer, von Zürich, in Zug, als Mitglied. Neues Domizil: Wassergrabenstrasse 12 bei A. Kull-Heck.

9. Juni 1971.
Versicherungskasse der Angestellten und Arbeiter der Gröninger Aktiengesellschaft, in Binningen (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. September 1970 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 13. Januar 1971 und des Obergerichts vom 9. März 1971 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern. Aus dem Stiftungsrat sind Conrad Imhof, Präsident, Dr. Paul Stadlin und Rudolf H. Hotz ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. Jakob Keller ist nun Präsident. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Köfer, von Zürich, in Zug, und Arthur Kull-Heck, von Niederlenz und Zürich, in Binningen. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Wassergrabenstrasse 12 bei A. Kull-Heck.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

3. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Wattwil A.G., in Wattwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. April 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen beziehungsweise Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Dr. Peter Boller, von Zürich, in Wattwil, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Ebnaterstrasse.

7. Juni 1971.
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Ernst Stieger, Autolicht-(Bosch)-Dienst, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1959, S. 1689). Neues Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Fürstenlandstrasse 119.

9. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Humosan A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1960, S. 2823). Die Unterschrift von Franz Hersche, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Alois Juchli, von Zufikon AG, in Rorschach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Graubünden – Grisons – Grigioni

1. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Emser Werke AG, in Domat/Ems (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1961, S. 2636). Dr. Christian Margadant, Präsident; Theodor Leupp und Hans Peter Meyer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hermann Keller, bisher Viezpräsident, ist nun Präsident; Sebastian Capaul, bisher Ersatzmitglied, ist nun Vizepräsident, und Pius Cathomen, bisher Ersatzmitglied, ist nun Mitglied des Stiftungsrates. Neue Ersatzmitglieder des Stiftungsrates sind Dr. Bruno Domeisen, von Rapperswil SG, in Domat/Ems, und Erich Müller, von Zürich, in Chur. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied oder Ersatzmitglied des Stiftungsrates.

2. Juni 1971.
Pensionskasse für zusätzliche Versicherungen der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1958, S. 2277). Dr. Adolf Sarauw, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Peter Conradin Planta, Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Stiftungsrat ist Dr. David von Wyss, von Zürich, in Basel; er zeichnet kollektiv zu zweien.

2. Juni 1971.
Fürsorgestiftung der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1960, S. 3236). Dr. Adolf Sarauw, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Peter Conradin Planta, Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Stiftungsrat ist Dr. David von Wyss, von Zürich, in Basel; er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. Juni 1971.
Alexanderhaus Davos, in Davos-Platz (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1969, S. 2230). Dr. Ernst Stämpfli, Präsident, wohnt nun in Gerzensee BE. Neues Domizil: Tobelmühlestrasse 2.

Aargau – Argovie – Argovia

5. Juni 1971.
Personalfürsorgefonds der Firma Hegi & Co. in Laufenburg, in Laufenburg (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1951, S. 2740). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Aktuars Josef Obrist ist erloschen. Neuer Aktuar ist Placi Schmid, von Tavetsch GR, in Laufenburg; er zeichnet nur in Verbindung mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

5. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung Hans Fischer, Central-Garage, Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1962, S. 2457). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Hans Koller ist erloschen. Der bisherige Präsident Hans Fischer-von Matt ist nun einziges Mitglied und führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

5. Juni 1971.
Stiftung für ein paritätisches Alters- und Pflegeheim Aarburg, in Aarburg (SHAB Nr. 42 vom 22. 2. 1964, S. 564). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Aktuars Arnold Bhend ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Aktuar ist Hans Bohnenblust-Born, von und in Aarburg.

5. Juni 1971.
Pensionskasse der Firma Steiner & Cie., in Rupperswil (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1967, S. 1901). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Peter Vogel ist erloschen. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Egon Graf, von Leutwil AG, in Niederlenz AG, und Nora Olsen-Bertschi, von und in Aarau.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. Juni 1971.
Stiftung für Personalfürsorge der Robert Ernst A.G., in Kradolf (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1945, S. 2477). Robert Ernst-Dünnenberger, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und Paul Thoma, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Robert Ernst-De Groe, von Wigoltingen, in Sulgen, und Hans Vetsch, von Grabs, in Kradolf. Das bisherige Mitglied Emil Brüllmann ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

11 giugno 1971.
Casa di Rona, in Breganzona. Sotto questa denominazione è stata costituito con atto notarile in data 24 marzo 1971 una fondazione. Scopo: la gestione, l'amministrazione di una casa di vacanza che favorisca incontri di carattere formativo, ricreativo, sportivo, sociale, con la priorità per i ragazzi e giovani di ambo i sessi della Parocchia San Quirico di Biogno-Breganzona. Il consiglio direttivo è composto da 7 membri, ossia: dal rappresentante della sezione esploratori San Sebastiano, Breganzona, dal rappresentante del Consiglio Parrocchiale di Biogno-Breganzona, dal parroco pro tempore della Parrocchia di Breganzona, e da altri 4 membri. Il consiglio direttivo è composto da: Don Ilario Bernasconi, da Cadempino, in Breganzona, presidente; Luigi Ferrari, da Ligornetto, in Breganzona, segretario; Franco Bonoli, da ed in Breganzona, membro; Armando Dall'Ara, da ed in Breganzona, membro; Severino Piazzoli, da Basilea, in Breganzona, membro; Claudio Gianettoni, da Sonogno, in Breganzona, membro; Luciano Vassalli, da Cureggia, in Rivera, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio direttivo. Recapito: Casa Parrocchiale, Breganzona.

Distretto di Mendrisio

3 maggio 1971.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Pezziol S.A. in Mendrisio (FUSC del 17. 3. 1962, N° 64, p. 812). Con decisione del 29 aprile 1971 del consiglio direttivo e l'approvazione dell'Autorità di vigilanza il nome della fondazione è stata modificata in: **Fondazione di previdenza per il personale della ditta Cynar S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

8 giugno 1971.
Orfanotrofio Paolo Torriani, in Mendrisio, orfanotrofio maschile a favore del distretto di Mendrisio, ecc., fondazione (FUSC del 22. 3. 1969, N° 68, p. 639). Con l'approvazione del Lod. Dipartimento dell'interno, autorità di vigilanza sulle fondazioni del 9 luglio 1970 e del 16 marzo 1971, l'atto di fondazione è stato modificato il 22 giugno 1970. La fondazione ha modificato il nome in **Istituto per minorenni Paolo Torriani Casa della Torre** e il suo scopo come segue: l'istituzione e la gestione di una casa per minorenni, di ambo i sessi, bisognosi di assistenza, con particolare riguardo ai casi considerati, dalla legge per la protezione della maternità, dell'infanzia, della fanciullezza e dell'adolescenza segnatamente di minorenni – in età scolastica e pre-scolastica – orfani, illegittimi o provenienti da famiglie divise, o impossibilitate, o incapaci a dare loro protezione o cure educative adeguate, domiciliate nel distretto di Mendrisio e, consentendolo le circostanze, di tutto il cantone. La gestione della fondazione è affidata ad una commissione amministrativa composta di sette membri, di cui cinque designati dal municipio di Mendrisio e due dal Consiglio di Stato della repubblica e cantone Ticino. Attualmente la commissione amministrativa è composta come segue: Giulio Guglielmetti, presidente (confermato); Paolo Ostinelli, già membro, vice-presidente; Achille Polli (confermato); Aldina Grigioni, da Genestrerio, in Mendrisio; Stefania Doninelli, da Meride, in Mendrisio (designati dal municipio di Mendrisio); Carla Balmelli, da Lugano, in Montagnola; Fausto Graf, da Cureggia, in Stabio (designati dal Consiglio di Stato), membri. Pia Gianola nata Walter, da Muzzano, in Bosco Luganese, è stata nominata direttrice. La fondazione è impegnata con la firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente con un altro membro della commissione amministrativa o con la direttrice Pia Gianola nata Walter. Mario Chiaverio, dimissionario, non fa più parte dell'amministrazione: la sua firma è estinta. Nuovo recapito: Alla Torre.

Waadt – Vaud – Vand

Bureau de Lausanne

8 juin 1971.
Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la société Sicpa S.A., à Prilly (FOSC du 26. 1. 1963, p. 258). La signature de Pierre Studemann et Joseph Weber est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Pierre-Jean Crittin, de Chamoson, à Aigle, et Edmond Brönimann, de Oberbalm BE, à Renens. Nouvelle adresse: Route de Florissant 41.

11 juin 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Coopérative ouvrière Les Charpentiers Réunis, à Lausanne (FOSC du 26. 9. 1970, p. 2181). La signature de Maurice Favre, Edmond Wagnière, Armand Bulloz, Rémy Wanner et Roger Thévenaz est radiée. Nouveaux membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Félix Benon, de France, à Prilly; Gaston Cuhat, de La Sarraz, à Daillens, secrétaire; Joseph Schaller, de Bösingen, à Lausanne; Mario Grego, d'Italie, à Lausanne, et Walter Burgdorfer, de Vinelz, à Lausanne. Nouvelle adresse: Route du Pavement 13 (chez Walter Burgdorfer).

Bureau de Sentier

10 juin 1971.
Fondation d'entr'aide familiale de la Commune du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. Par acte authentique du 4 novembre 1970 il a été constitué une fondation dont les statuts ont été approuvés le 8 juin 1971 par l'autorité de surveillance. Elle a pour but: de reprendre les tâches actuelles du service d'aide familiale qui sera dissout; d'apporter à toute famille, domiciliée dans la commune du Chenit, une aide matérielle ou financière en cas de difficultés. Le capital initial de la fondation est constitué par un versement de fr. 300 000. La fondation est administrée par un conseil de fondation de sept à treize membres. Elle est engagée par la signature à deux du président, du vice-président, du secrétaire, du caissier et du membre responsable. Ont été désignés à cet effet: Victor Bélaz, président, de Mont-la-Ville, au Sentier; Charles Hector Nicole, vice-président, du Lieu et du Chenit, au Sentier; Madeline Aubert, secrétaire, du Chenit, au Sentier; Lucienne Perriard, caissière, du Chenit, au Brassus (Le Chenit); Marguerite Meyland, du Chenit, responsable, à l'Orient (Le Chenit).

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

9 juin 1971.
La Fondation des Amis de l'Hôpital des Cadolles, à Neuchâtel, procurer au comité de la fondation les fonds nécessaires pour faciliter l'hospitalisation des malades nécessiteux (FOSC du 28. 6. 1969, N° 148, p. 1505). Elsa Amstutz, de Sigriswil BE, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, devient membre du comité de fondation avec signature collective à deux. La signature de Charles Pettavel est radiée.

Genf – Genève – Ginevra

11 juin 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'architectes Borsa et Wagner, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 27 mai 1971. But: prémunir les employés du bureau d'architectes Borsa et Wagner contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès, par le versement de capitaux, ou éventuellement de rentes, aux bénéficiaires-adhérents ou à leurs ayants droit. La fondation peut également venir en aide dans des cas de maladie ou d'invalidité. Administration: conseil de quatre membres au moins. Signature: collective de Pierre Borsa, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, ou Rodolphe Wagner, de Genève, à Confignon, vice-président, avec Erhard Burgy, de Cordast FR, à Lancy, secrétaire, ou Raymond Augsburger, de Langnau BE, à Lancy, tous membres du conseil. Adresse: 73, rue de Lyon, bureau d'architectes Borsa et Wagner.

11 juin 1971.
Fondation des Foyers Feux-Verts, à Genève (FOSC du 20. 12. 1969, p. 2926). Maurice Krebs, membre du conseil (inscrit), nommé vice-président, continue à signer collectivement à deux.

11 juin 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel des maisons Ryco SA et Stava AG, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 25 mai 1971. But: venir en aide aux membres du personnel de fondatrices en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Donald-Hillsdon Ryan, des USA, à Cologny, président; René Troillet, d'Orsières VS, à Chêne-Bougeries, secrétaire; Hans Bossert, de et à Bâle; Giovanni Politano, d'Italie, à Bassersdorf ZH, et Ettore Merrone, d'Italie, à Lausanne, tous membres du conseil. Adresse: 1, rue Pedro-Meylan, chez Ryco SA.

11 juin 1971.
Fondation Rumsey Cartier, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 4 mai 1971. But: utiliser les revenus de son capital et les dons dont elle pourrait bénéficier en faveur d'institutions de prévoyance et de bienfaisance, particulièrement pour l'enfance handicapée ou inadaptée, d'institutions médicales et hospitalières pour leur équipement et leur fonctionnement, d'œuvres ayant leur siège en Suisse intervenant en faveur de l'aide privée aux pays en voie de développement et d'institutions d'ordre culturel, en particulier artistique. Administration: conseil de quatre membres au moins. Signature: collective de Marion Cartier, de France, à Genève, présidente, avec Alfred Borel, de Genève, à Chêne-Bougeries, vice-président, ou Henri de Riedmatten, de Sion VS, à Genève, secrétaire, ou Carl Nater, de et à Saint-Moritz GR, trésorier, tous membres du conseil. Adresse: 92, rue du Rhône, chez Borel, Barbey, Charmant et Perret, avocats.

11 juin 1971.
Fondation paritaire du personnel employé de la société Jean Spinedi SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 28 mai 1971. But: venir en aide aux membres du personnel employé de la fondatrice en cas de vieillesse, maladie, accidents, invalidité, chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de cinq membres au moins. Signature: collective de Jean Bloch, du Locle NE, à Genève, ou Georges Bornand, de Genève, à Soral, avec Francis Darbellay, de Liddes VS, à Genève, secrétaire, ou Blaise Favarger, de Genève, à Lancy, tous membres du conseil. Adresse: 25, route des Acacias, chez Jean Spinedi SA.

11 juin 1971.
Fonds de Prévoyance du personnel de l'Union Européenne de Radiodiffusion (UER), à Genève (FOSC du 6. 9. 1969, p. 2057). Les pouvoirs de Donald Stephenson sont radiés. Olivera Vojvodic, de Yougoslavie, à Belgrade, présidente, et Leonard Miall, de Grande-Bretagne, à Taplow (comté de Buckingham, GB), tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

COOP Sarganserland, Mels

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Coop Sarganserland, Genossenschaft mit Sitz in Mels, hat an der Delegiertenversammlung vom 21. Mai 1971 die Aufhebung des Anteilscheinkapitals durch gänzliche Rückzahlung beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, innert zwei Monaten nach der dritten Publikation ihre Forderungen schriftlich bei der Coop Sarganserland, Mels (Verwaltung, 7320 Sargans), anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen.
(AA 282[1])

7320 Sargans, den 15. Juni 1971

Coop Sarganserland
Der Präsident: Reto Plouda
Der Sekretär: Ant. Scherzinger

Tour de la Gare SA, en liquidation à La Chaux-de-Fonds

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 19 avril 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont, conformément à l'article 742 CO, invités à produire leurs créances en main du liquidateur, Me André Brandt, avocat et notaire, Léopold-Robert 49, à La Chaux-de-Fonds, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (AA 288[3])

2300 La Chaux-de-Fonds, le 16 juin 1971

Pour les liquidateurs:
André Brandt

Bellacasa SA in liq., Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti 9 giugno 1971 ha deliberato lo scioglimento e la liquidazione della società.

Con la presente i creditori sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, Via Pretorio 11, Lugano.
(AA 287[3])

6900 Lugano, 12 giugno 1971

Il liquidatore:
Avv. Alberto Verda

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en mai 1971

(DGD) Un communiqué de la Direction générale des douanes indique les chiffres globaux du commerce extérieur de mai 1971, comparés à ceux du mois précédent et à ceux de mai 1970.

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1970 mai	2 664,2	2 139,4	231,9	1 711,4	428,0	80,0
1971 avril	2 703,7	2 426,4	255,5	1 935,2	491,2	79,8
1971 mai	2 648,6	2 520,9	237,8	1 876,4	644,5	74,4
1970 janv.-mai	11 623,1	11 160,6	1 104,2	8 658,7	2 501,9	77,6
1971 janv.-mai	12 127,1	12 149,5	1 135,3	9 346,7	2 802,8	76,9

Importation. Dans le mois en revue, les importations de biens d'équipement (total: 640,5 millions) sont de 59,5% plus élevées qu'en mai 1970. La hausse ne serait que de 9,5% si l'on faisait abstraction de l'achat de deux avions valant 201,0 millions de francs. Les entrées de produits énergétiques (172,0 millions) accusent à nouveau, avec 39,5%, une forte hausse ad valorem, bien qu'on observe un recul quantitatif de 7,6%. Les arrivages de biens de consommation (733,4 millions) se sont élargis de 13,1%, tandis que les achats de matières premières et demi-produits (975,0 millions) n'ont progressé que de 0,9%.

La notable expansion de l'ensemble des importations s'explique en premier lieu par les entrées d'avions (+ 179,6 millions), d'huiles brutes de pétrole et de distillats (+ 49,9 millions), de machines non électriques (+ 44,9 millions), de substances chimiques de base et de composés (+ 38,7 millions), de voitures de tourisme (+ 19,9 millions), d'ouvrages en métaux (+ 19,7 millions), d'habillement et de lingerie (+ 19,2 millions), ainsi que de matières de base pour l'agriculture et l'industrie (+ 14,9 millions).

En revanche, des moins-values sont notées pour les entrées de fer et acier (– 37,7 millions), de métaux non ferreux (– 27,8 millions), de tabacs bruts (— 5,3 millions) et de fils (– 1,9 million).

Importation

	Valeur des importations		
	mai 1970	avril 1971	mai 1971
	en millions de francs		
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	338,5	362,6	362,6
dont:			
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	43,3	50,2	58,2
Denrées alimentaires	208,1	222,4	219,3
Tabacs bruts	22,0	16,0	16,7
Boissons alcooliques	23,9	25,0	25,4
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	31,7	34,1	33,4
Energie	123,3	174,7	172,0
dont:			
Huiles brutes de pétrole et distillats	112,8	163,4	162,7
Textiles et habillement	183,8	247,4	217,8
dont:			
Matières textiles	26,2	29,5	26,6
Fils	23,3	22,0	21,4
Tissus	24,5	31,3	30,8
Habillement et lingerie	62,4	100,3	81,6
Chaussures	19,7	21,1	22,7
Papier et ouvrages en papier	72,7	79,0	82,7
dont:			
Matières de base	12,0	11,3	13,9
Papier et cartons	31,5	32,6	34,8
Livres, journaux, revues	20,2	24,8	24,2
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	75,5	88,9	86,4
dont:			
Peaux et cuirs	22,0	24,0	23,2
Caoutchouc	23,9	31,0	30,0
Ouvrages en matières plastiques	29,7	33,8	33,3
Produits des industries chimiques et connexes	190,9	252,6	233,6
dont:			
Substances de base et composés	100,1	155,4	138,8
Produits pharmaceutiques	25,2	32,8	29,3
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	43,0	49,4	51,0
Métaux et ouvrages en métaux	334,8	309,6	288,9
dont:			
Fer et acier	157,3	133,0	119,6
Métaux non ferreux	83,1	61,4	55,3
Ouvrages en métaux	94,3	115,2	114,0
Machines	350,0	407,7	396,3
dont:			
Machines non électriques	203,3	252,0	248,2
Machines et appareils électriques	146,7	155,7	148,1
Véhicules	223,8	266,7	428,2
dont:			
Voitures automobiles pour le transport des personnes	116,0	166,3	135,9
Autocars, camions, véhicules spéciaux	51,4	56,6	51,4
Avions	29,9	14,3	209,5
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	108,4	112,4	125,1
dont:			
Instruments d'optique	20,4	20,1	22,1
Appareils de mécanique de précision	17,8	21,3	19,4
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	37,6	34,9	47,9
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	17,3	18,0	18,8
Autres produits divers	94,7	75,4	76,3
dont:			
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	24,0	35,3	29,7

Exportation. Dans le mois en revue, les sorties de biens d'équipement (total: 632,1 millions) accusent, par rapport à mai 1970, une hausse (+ 15,9%) dépassant la moyenne de l'ensemble des exportations. Les ventes de matières premières et demi-produits (716,0 millions) ont progressé de 7,2% et celles de biens de consommation (526,3 millions) de 6,2%. En revanche, les envois de produits énergétiques (2,0 millions) ont fléchi de 25,9%.

Ce sont les exportations de l'industrie métallurgique qui marquent la plus forte avance; par rapport à mai 1970, les ventes de ce secteur industriel se sont accrues de 76,8 millions de francs ou de 8,4%. Cette expansion est due en premier lieu au renforcement des expéditions de machines non électriques (+ 61,1 millions), tandis que les ventes de montres et d'aluminium ont régressé. Le chiffre d'affaires de la branche chimique s'est intensifié de 71,2 millions ou de 20,2%; les produits chimiques industriels, les colorants organiques synthétiques et les produits pharmaceutiques, surtout, ont bénéficié de cette évolution. Les envois de l'industrie textile se sont élargis de près d'un dixième (+ 13,2 millions). A la hausse des sorties, en particulier, de fils et fibres chimiques, de tissus de soie et de fibres chimiques, d'articles d'habillement et de bonneterie s'oppose un recul des ventes de broderies et de tissus de laine. A la suite d'un sensible développement des exportations de souliers en cuir, les envois du secteur de la chaussure se sont accrus de 2,2 millions de francs ou de 43,1%. Les sorties de l'industrie des denrées alimentaires et du tabac se sont renforcées de 4,7 millions ou de 4,7%, grâce avant tout aux ventes de fromage, de soupes et bouillons; par contre, les livraisons de tabacs manufacturés, de lait conservé et de farines pour enfants ont régressé.

Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations		
	mai 1970	avril 1971	mai 1971
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	918,3	1033,5	995,1
dont:			
Machines non électriques	380,9	467,4	442,0
Machines électriques	109,4	121,0	118,9
Instruments, appareils	82,7	94,9	94,8
Montres en 1000 pièces	6183,6	6228,9	6027,3
en mio de fr.	217,3	212,1	207,4
Aluminium	23,7	22,0	23,0
Industrie chimique	353,2	426,3	424,4
dont:			
Produits pharmaceutiques	63,8	81,2	78,4
Colorants organiques synthétiques	65,4	90,0	87,5
Parfumerie	16,8	17,7	20,0
Produits chimiques, autres	207,2	237,4	238,6
Industrie textile	142,6	167,3	155,8
dont:			
Fils et fibres chimiques	42,6	46,4	46,3
Tissus de soie et de fibres chimiques	17,6	20,9	20,5
Rubans en textiles	1,5	1,6	1,5
Fils de laine	3,1	2,1	2,7
Tissus de laine	5,4	4,3	5,6
Fils de coton	6,7	7,7	7,9
Tissus de coton	14,4	18,4	15,4
Broderies	11,7	10,5	10,0
Bonneterie	12,3	18,4	14,6
Articles d'habillement	7,5	13,7	10,2
Confection, autre	2,3	2,8	2,9
Tresses à chapeaux	1,3	1,8	1,3
Chaussures	5,1	8,4	7,3
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	106,7	172,2	138,7
Chaussures, autres en 1000 paires	67,3	131,6	72,7
Denrées alimentaires, tabacs	99,1	111,2	103,8
dont:			
Fromage	21,4	24,6	24,6
Lait conservé, farines pour enfants	5,8	5,4	5,5
Chocolat	5,5	6,1	6,3
Soupes, bouillons	3,9	5,9	5,5
Tabacs manufacturés	35,6	37,6	34,8
Livres, journaux	12,0	15,9	16,8

Répartition géographique. D'une année à l'autre, les importations en provenance de la CEE se sont accrues de 168,3 millions de francs ou de 13,7%. Cette évolution est due avant tout aux fournitures plus élevées de la République fédérale d'Allemagne (+ 70,0 millions), de l'Italie (+ 43,1 millions) et de la France (+ 40,4 millions). Les achats à l'Union belgo-luxembourgeoise ont fléchi. Avec une hausse de 15,5% (+ 61,2 millions), les arrivages de l'AELE se sont élargis plus rapidement que ceux de la CEE. Tous les membres de l'Association – l'Islande exceptée – ont renforcé leurs expéditions vers notre pays, mais avant tout la Suède (+ 22,0 millions), l'Autriche (+ 18,9 millions) et la Grande-Bretagne (+ 14,0 millions). Parmi les autres Etats européens, l'Espagne et la Yougoslavie, en particulier, ont réduit leurs ventes à la Suisse. Les importations reçues des pays d'outre-mer se sont intensifiées de 153,6 millions de francs ou de 35,0%, grâce notamment aux arrivages plus importants des Etats-Unis d'Amérique (+ 150,0 millions). Cette expansion s'explique par l'achat de deux avions; sans cette acquisition, les entrées en provenance des Etats-Unis d'Amérique, et naturellement des pays d'outre-mer, auraient régressé (– 51,0 millions et – 47,4 millions). Ce sont avant tout les fournitures du Japon et de l'Australie qui se sont accrues, tandis que celles de la Libye et de l'Afrique du Sud, en particulier, ont fléchi.

Pour le mois sous rubrique, les exportations vers le Marché commun ont augmenté de 74,7 millions de francs ou de 11,8% par rapport à mai 1970. Les avances les plus fortes ont été réalisées dans nos livraisons à la France (+ 42,8 millions) et à la République fédérale d'Allemagne (+ 25,2 millions). Les ventes vers l'AELE se sont élargies de 65,2 millions ou de 18,2%. Ce sont essentiellement les envois destinés à l'Autriche (+ 20,4 millions), à la Grande-Bretagne (+ 18,5 millions), à la Norvège (+ 9,3 millions) et à la Finlande (+ 8,6 millions) qui ont progressé. Les sorties vers l'Espagne et la Yougoslavie se sont aussi développées. Les exportations vers les pays d'outre-mer ne se sont que peu améliorées (+ 12,5 millions ou 2,2%). Le Japon (+ 3,2 millions), la Libye, Israël, le Canada et le Mexique ont intensifié leurs achats, tandis que les Etats-Unis d'Amérique (– 6,8 millions), l'Argentine et l'Arabie orientale comprimaient les leurs.

Dans le mois en revue, la balance commerciale avec la CEE accuse un déficit de 693,1 millions de francs, supérieur de 93,6 millions ou de 15,6% à celui de mai 1970. Cela provient en particulier de nos échanges de marchandises avec la République fédérale d'Allemagne (+ 44,8 millions) et l'Italie (+ 40,3 millions). Le trafic avec les pays de l'AELE laisse un excédent d'importation de 31,3 millions de francs, inférieur de 4,0 millions ou de 11,3%. Le déficit de notre négoce avec la Suède a plus que triplé, tandis qu'on observe une amélioration du bilan dans nos échanges avec la Norvège, la Finlande et la Grande-Bretagne, notamment. Le trafic commercial avec les pays d'outre-mer présente un solde passif de 7,5 millions de francs, alors qu'en mai 1970, on notait un actif de 133,6 millions. Sans l'importation de deux avions des Etats-Unis d'Amérique, le commerce avec les pays d'outre-mer présenterait un excédent d'exportation de 193,5 millions de francs.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

		mai 1970	avril 1971	mai 1971	mai 1970	mai 1971
		en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne		629,0	726,6	699,0	29,4	27,7
France		261,5	310,1	301,9	12,2	12,0
Italie		195,1	241,8	238,2	9,1	9,4
Pays-Bas		67,4	98,4	90,6	3,2	3,6
Belgique-Luxembourg		77,1	78,9	68,7	3,6	2,7
CEE	Total	1230,1	1455,9	1398,4	57,5	55,5
Autriche		90,0	114,7	108,9	4,2	4,3
Grande-Bretagne		177,2	184,8	191,2	8,3	7,6
Danemark		27,5	33,5	30,2	1,3	1,2
Norvège		9,9	9,8	10,0	0,5	0,4
Suède		67,0	80,4	89,0	3,1	3,5
Portugal		7,8	9,9	10,0	0,4	0,4
Finlande		12,2	12,3	15,4	0,6	0,6
Islande		2,1	0,2	0,1	0,1	0
AELE	Total	393,6	445,6	454,8	18,4	18,0
Espagne		18,8	18,0	15,6	0,9	0,6
Tchécoslovaquie		11,5	11,1	11,2	0,5	0,4
Union soviétique		11,6	11,4	11,4	0,5	0,5
Yougoslavie		8,3	8,4	7,1	0,4	0,3
Europe	Total	1701,0	1983,4	1928,9	79,5	76,5
Libye		19,6	8,2	13,8	0,9	0,5
Afrique du Sud		8,5	2,2	3,7	0,4	0,1
Israël		9,2	11,7	8,0	0,4	0,3
Arabie orientale		8,0	13,8	11,2	0,4	0,4
Hongkong		8,0	9,6	8,8	0,4	0,4
Japon		54,1	63,2	63,0	2,5	2,5
Canada		18,6	16,1	16,9	0,9	0,7
USA		184,3	178,8	334,3	8,6	13,3
Mexique		2,7	2,9	4,8	0,1	0,2
Brésil		11,1	7,0	9,1	0,5	0,4
Argentine		11,5	5,1	8,6	0,5	0,3
Australie		4,1	6,5	9,7	0,2	0,4
Outre-mer	Total	438,4	443,0	592,0	20,5	23,5

Exportation

		mai 1970	avril 1971	mai 1971	mai 1970	mai 1971
		en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne		255,1	293,4	280,3	14,9	14,9
France		130,9	181,6	173,7	7,6	9,3
Italie		156,6	165,9	159,4	9,1	8,5
Pays-Bas		46,1	49,0	51,7	2,7	2,8
Belgique-Luxembourg		42,0	41,9	40,1	2,5	2,1
CEE	Total	630,6	731,8	705,3	36,8	37,6
Autriche		84,9	111,1	105,3	5,0	5,6
Grande-Bretagne		122,7	137,5	141,2	7,2	7,5
Danemark		33,1	35,0	39,7	1,9	2,1
Norvège		20,0	24,9	29,3	1,2	1,6
Suède		58,0	64,4	56,3	3,4	3,0
Portugal		20,2	26,6	23,0	1,2	1,2
Finlande		19,1	23,1	27,7	1,1	1,5
Islande		0,5	1,8	0,9	0	0
AELE	Total	358,3	424,4	423,5	20,9	22,6
Espagne		40,4	40,5	47,7	2,4	2,5
Tchécoslovaquie		12,6	8,9	12,6	0,7	0,7
Union soviétique		14,7	18,7	15,1	0,9	0,8
Yougoslavie		22,1	30,7	24,4	1,3	1,3
Europe	Total	1139,4	1322,0	1291,9	66,6	68,8
Libye		2,2	5,8	5,3	0,1	0,3
Afrique du Sud		23,8	23,7	24,0	1,4	1,3
Israël		12,0	13,8	14,9	0,7	0,8
Arabie orientale		10,3	11,0	9,1	0,6	0,5
Hongkong		32,4	31,4	34,0	1,9	1,8
Japon		51,2	47,4	54,4	3,0	2,9
Canada		21,1	24,4	24,0	1,2	1,3
USA		159,1	167,2	152,3	9,3	8,1
Mexique		18,2	15,3	21,1	1,1	1,1
Brésil		18,5	20,6	19,3	1,1	1,0
Argentine		16,7	12,5	14,7	1,0	0,8
Australie		22,9	22,8	24,9	1,3	1,3
Outre-mer	Total	572,0	613,2	584,5	33,4	31,2

140. 19. 6. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. Juni 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 18 juin 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 83.85
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.26
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 54.95
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.35
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 74.45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.95
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.65ss
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 115.45
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.48
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.60

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine

Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 17. Juni 1971
Taux de conversion à partir du 17 juin 1971

Beträge unter 1000 Franken – Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.		
Algerien/Algérie	83.90	=	100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	100.20	=	100 pesos
Belgien/Belgique	8.32	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.15	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik (Westdeutschland) und Westsektoren von Berlin/Allemagne, République fédérale (Allemagne occidentale) et secteurs occidentaux de Berlin	117.55	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	98.50	=	100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	74.60	=	100 francs français
Grossbritannien usw./Grande-Bretagne, etc.	9.98	=	1 £ Sterling (£)
Guinea/Guinée	1.75	=	100 fr. guinéens (fg)
Indien/Inde	9.98	=	1 £ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	9.98	=	1 £ Sterling (£)
Island/Islande	4.80	=	100 cour. (Kr)
Italien/Italie	–.6640	=	100 Lire (L)
Jugoslawien/Yougoslavie	27.80	=	100 N.Dinars
Kanada/Canada	4.04½	=	1 Dollar ($)
Kolumbien/Colombi	4.12½	=	1 Dollar ($)
Libanon/Liban	4.12½	=	1 Dollar ($)
Luxemburg/Luxembourg	8.32	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	82.10	=	100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	116.75	=	100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	58.15	=	100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.50	=	100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	14.53	=	100 escudos ($)
Schweden/Suède	79.95	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.94	=	100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	5.79	=	1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	57.28	=	100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	8.07	=	1 Dinar tunisien (DT.U.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	–.6640	=	100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika usw./Etats-Unis d'Amérique, etc.	4.12½	=	1 Dollar ($)

Beträge von 1000 Franken und mehr – Montants de 1000 francs et plus

Algerien/Algérie	83.65	=	100 Dinars algériens (DA)
Belgien/Belgique	8.30	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.—	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik/Allemagne, République fédérale	117.25	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	98.20	=	100 nouv. mark. (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	74.35	=	100 francs français
Italien/Italie	–.6620	=	100 Lire (L)
Luxemburg/Luxembourg	8.30	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Niederlande/Pays-Bas	116.35	=	100 florins (fl.)
Oesterreich/Autriche	16.45	=	100 Schilling (S)
Schweden/Suède	79.70	=	100 cour (Kr.)
Spanien/Espagne	5.93	=	100 Pesetas

140. 19. 6. 71

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Visp: Bonani Egon Systemanalysator 19-12817.
Wabern: Sturm Willi Dr. med. 30-57765.
Walenstadt: Schmidli W. Motorenwerkstätte 70-9863.
Wallisellen: Stilli-Egli Emil Prokurist 80-86520. – Thalmann Heidi Violinistin 80-69952.
Wangen (SZ): Rothlin-Rüegg Josef Malergeschäft 87-3058.
Weinfelden: Paritätische Arbeitslosen-Versicherungskasse 85-5600.
Wil (ZH): Steffen Anton dipl. Gärtnermeister 80-69963.
Wintersingen: Gemischtenchor 40-31421.
Winterthur: Bühler Roland 84-9283. – Pfister Thomas 84-9288. – Wenger Fritz Chemiker 84-9285.
Wohlen (AG): Renz AG Plastic-Engineering 50-7718.
Wolfhausen: Pieper Friedr. jun. 84-9286.
Wolhusen: Herrmann Gotthard 60-61981.
Wollerau: Föllmi Rudolf jun. Automechaniker 80-37562. – Samariterverein Wollerau 80-23646.
Worblaufen: Gfeller Theodor 30-52690.
Würenlingen: Meier-Wittmer H. 50-26110.
Würenlos: Voser C. 50-22079.
Wynigen: Kindergartenverein Wynigen-Rumendingen 34-583.
Yvonand: Bachmann Francis mécanicien 10-29987.
Zollikofen: Glauser-Kunz Uli techn. Beamter BZS 30-52031.
Zollikon: Forster-Tietze Peter Studio für Werbefotografie 80-44343. – Spörri Max Dr. 80-23372. – Vanoni Walter 84-30849. – Zimmerli Heidi kaufm. Angestellte 80-86497.
Zuchwil: Kaiser Hanspeter Schweiz. Jugendschriftenwerk Vertriebskreis Wasseramt 45-5684.
Zug: Kramer Hanny 80-69964.
Zürich: Adam Hans-Peter Ing. HTL 80-69964. – Aeppli Fredy mech. Werkstätte M. u. S. 80-69961. Amrein Hans-Anton Büroangestellter 80-86518. – Arazim Ludmila Physiotherapeutin 80-69967. – Bachmann Hans Radioelektriker 80-86508. – Banz P. Josef 80-69951. – Benedetto Emil Maler 80-86506. – Bertschinger Heinz Stud. oec. publ. 80-69955. – Beton-Pumpen Zürich AG 80-15730. – Bissegger Eva Buchhändlerin 80-86501. – Bodmer Hans Ing.-Techn. HTL 80-86500. – Bonomo Gottfried 80-86499. – Bühlmann-Brunner Albin 80-86510. – Caduff Arnold eidg. Beamter 84-30852. – Carini Remo kaufm. Angestellter 80-86525. – Citypress AG 80-26902. – Dessuco AG 80-4352. – Distel Theo Architekturmodelle 80-60079. – E-Annoncen Alf. F. Eichmann 80-15612. – Frank Markus Monteur 80-86517. – Fröhli Rudolf Plattenbeläge 80-69953. – Hauser Hans Schmelzerei 80-69959. – Hindukusch-Expedition 1972 Akad. Alpenclub Zürich 80-10555. – Hug & Co M. Werbeagentur 80-26067. – Hunziker-Laubscher Sylvia Siebdruckerei 80-23525. – Intropa-Verlags AG 80-17709. – Jagdgesellschaft Oberwil-Zufikon 80-69974. – Kant.-zürch. Invalidensport-Verband 80-20548. – Kessler Christine Sekretärin 80-86516. – Kreis 12 – Fest Tombola-Komitee 80-35366. – Kuntze Peter W. Prinoth International 80-60424. – Küpfer Ida Anni Sekretärin 80-86515. – Laroc Textil AG 80-24845. – Läubli Bernhard lic. iur. Sachwalter 80-69960. – Lehner Margrit Bautechnikerin 80-86528. – Liechti Samuel Techniker HTL 80-86522. – Maag Felix Dr. med. 80-69958. – Marchand-Wettstein Clara 80-60699. – Marchini Itali PTT-Angestellter 80-86532. – Maurer Eva Dr. 84-30847. – Meier Ernst Transporte 80-24812. – Metropol Briefmarkenhandels- u. Auktions AG 80-16923. – Mitterhofer-Schaerer Helmut 80-69971. – Oehrli Christian Modellbau 84-9284. – Peduzzi Domenico Plattenleger 80-86527. – Polloni Bruno PTT-Beamter 84-30854. – Schroeder Ernst Dr. Liegenschaften 80-35337. – Schulabteilung Zeltweg für cerebral gelähmte Jugendliche 80-9782. – Spengler Anneliese PTT-Angestellte 84-30855. – Spichtig Remigius Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH 80-7840. – Suter-Held Klara 80-69962. – Turngruppen des kath. Frauenvereins St. Gallus 80-69954. – Umweltschutzanlagen und Baumaschinen AG 80-1361. – Vertriebsorganisation Marcel Hohl 80-37187. – Wälli Martha Sr. Krankenschwester 80-86505. – Waltisberg Adele Frl. 80-86526. – Wegmann Helen Apothekerin 80-86512. – Zaugg Anna Mietzinskonto 80-69969. – Zumstein Barbara techn. Zeichnerin 80-86514.
Zwillikon: Novotherm AG 80-3283.

Eschen (FL): Gerner Arno 90-31711.
Domodossola (Italia): Jotterand Claude douanier 19-14199.
Eppelheim Baden (Deutschland): Schutzverband der Eltern körpergeschädigter Kinder e. V. 40-9343.
Gehrden Hannover (Deutschland): Preidel Herbert Buchhandlung und Antiquariat für Medizin 80-54845.
Bruxelles (Belgique): Gonnissen-Gruber Doris 80-54836.
Feldkirchen in Kärnten (Oesterreich): Evang. Anstalten Waiern des evang. Vereines für Innere Mission in Kärnten 80-54843.
Rheinfelden (Baden, Deutschland): Arndt-Wagner Ursula Buchhändlerin 40-19821.
Salzburg (Oesterreich): Handelsauskunftei-Inkassobüro Inhaber G. Gross 80-54844.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Aménagements touristiques du Val Ferret SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le samedi 10 juillet 1971, à 17 h., à l'Hôtel de l'Union, à Orsières.

Ordre du jour:

Augmentation du capital social (2e tranche).
Les membres justifieront de leur qualité d'actionnaire en produisant le coupon «1b» à détacher de chaque action.

Le conseil d'administration

Funiculaire Bienne—Evilard

73e assemblée générale ordinaire des actionnaires

mercredi 30 juin 1971, à 17 h., au restaurant «Beaulieu» à Evilard.

Ordre du jour:

1º Procès-verbal.
2º Rapport sur l'exercice 1970.
3º Passation des comptes et rapport des vérificateurs de compte; décharge au conseil d'administration.
4º Nominations.
5º Divers.

Les procès verbaux des assemblées générales ord. du 20 mai 1970 et extraordinaire du 27 octobre 1970, ainsi que les comptes d'exploitation, les rapports de l'exercice et des vérificateurs seront à la disposition des actionnaires et pourront être consultés dès le 19 juin 1971 au bureau de la direction d'exploitation à Evilard.
Les cartes permettant le déplacement gratuit seront également délivrées au même bureau jusqu'au 29 juin sur présentation d'une légitimation d'actionnaire de la société.

Evilard, en juin 1971 **Le conseil d'administration**

Compagnie du Chemin de fer funiculaire Territet-Glion

L'assemblée générale ordinaire

de la société est convoquée pour **jeudi 1er juillet 1971, à 16 h., à l'Hôtel Terminus, à Montreux.**

Ordre du jour:

1º Présentation du rapport du conseil d'administration et des comptes 1970.
2º Rapport des contrôleurs.
3º Votation sur ces rapports.
4º Nomination de l'organe de contrôle pour 1971.
5º Autres objets s'il y a lieu.

L'assemblée générale ordinaire sera suivie d'une

assemblée générale extraordinaire

selon ordre du jour ci-après:

1º Rapport spécial du conseil d'administration sur la liquidation de la société.
2º Constatation de l'entrée en liquidation de la société.
3º Proposition d'un actionnaire de reconduire la durée de la société.
4º Nomination des liquidateurs ou d'un nouveau conseil d'administration.
5º Modification éventuelle des articles 2 et 3 des statuts.

Le rapport spécial du conseil d'administration, la proposition de l'actionnaire demandant à reconduire la durée de la société ainsi que la proposition de modification éventuelle des articles 2 et 3 des statuts peuvent être consultés auprès de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne ou à sa succursale de Montreux ainsi qu'au siège de la société à Clarens-Montreux.

Montreux, le 15 juin 1971 **Le conseil d'administration**

Regsa Société Anonyme de représentations générales Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1971, à 17 h., 30, dans les locaux de la fiduciaire André Henriod, 1, rue Charles Monnard, à Lausanne.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice arrêté au 31 décembre 1970.
2º Rapport de l'organe de contrôle.
3º Approbation des comptes et des rapports, décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
4º Divers.

L'assemblée sera immédiatement suivie d'une

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

1º Entrée en liquidation.
2º Nomination du liquidateur.
3º Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 18 juin 1971.

Lausanne, le 17 juin 1971 **Le conseil d'administration**

Tomasi SA

Assemblea ordinaria

Gli azionisti della Tomasi SA in Lugano sono convocati **per il 30 giugno 1971, ore 14.30, presso gli uffici dell'Avv. D. Enderlin, Via P. Lucchini, Lugano.**

Ordine del giorno:

1º Rapporto di attività del consiglio di amministrazione.
2º Presentazione e discussione dei conti 31 dicembre 1970.
3º Rapporto dei revisori.
4º Approvazione dei conti e discarico all'amministrazione.
5º Eventuali.

Gli azionisti che intendono partecipare all'assemblea dovranno legittimarsi mediante deposito delle azioni presso la sede delle società o dietro presentazione di una attestazione bancaria.

L'amministrazione

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Schweizerische Reederei AG, Basel

4¼% Anleihe von Fr. 12 000 000 von 1958

Bei der am 7. Mai 1971 gemäss den Titelbestimmungen vorgenommenen elften Jahresziehung sind die nachstehend aufgeführten Obligationen im Gesamtbetrag von Fr. 400 000.— nominal zur Rückzahlung auf den 30. September 1971 zum Nennwert ausgelost worden:

Obligationen im Nominalwert von Fr. 5000.—

Nr. 427–431	Nr. 672– 676	Nr. 1062–1066
Nr. 442–446	Nr. 877– 881	Nr. 1137–1141
Nr. 452–456	Nr. 962– 966	Nr. 1287–1291
Nr. 547–551	Nr. 1022–1026	

Obligationen im Nominalwert von Fr. 1000.—

Nr. 301–325	Nr. 1951–1975	Nr. 4826–4850
Nr. 801–825	Nr. 4676–4700	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem 30. September 1971 auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen unverfallenen Coupons eingereicht werden müssen, sowie die am 30. September 1971 fälligen Coupons werden vom Verfalltage an spesenfrei eingelöst bei

der Basler Kantonalbank, Basel,
der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
und ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen,
dem Bankhaus A. Sarasin & Cie, Basel,
sowie an der Gesellschaftskasse in Basel.

Restanzenliste:

ausgelost per 30. September 1970 Nr. 229, 570, 2727–2729 à Fr. 1000.—
2732–2733 à Fr. 1000.—
4993–4995 à Fr. 1000.—

Basel, den 19. Juni 1971 **Schweizerische Reederei AG**

Frauenfeld-Wil-Bahn

84. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 5. Juli 1971, 16.15 Uhr, im Hotel «Schwanen» in Wil SG.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1970. Entlastung des Verwaltungsrates, der Direktion und der Kontrollstelle.
2. Wahl der Kontrollstelle.
3. Verschiedenes und Umfrage.

Weinfelden, den 10. Juni 1971

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: **W. Ballmoos**
Der Direktor: **Dr. R. Sax**

«Thesaurus»

Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich

Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 30. Juni 1971, 15.00 Uhr, Augustinergasse 21, 8001 Zürich.

Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1970. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle mit dem Antrag des Verwaltungsrates laut Ziffer 3 der Traktandenliste liegen vom 19. Juni 1971 an beim Sitz der Gesellschaft, Augustinergasse 21, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.
Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 28. Juni 1971 bezogen werden.

Zürich, 19. Juni 1971 **Der Verwaltungsrat**

Oberaargau-Jura-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 5. Juli 1971, 15.00 Uhr, im Gasthof Löwen, Melchnau.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz für das Jahr 1970 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und der Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen in die Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1970, die Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sind vom 21. Juni 1971 an bei der Direktion, Grubenstrasse 12, Langenthal, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.
Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 5. Juli 1971 bei der Verwaltung, Grubenstrasse 12, Langenthal, bezogen werden.

Langenthal, den 19. Juni 1971

Der Präsident des Verwaltungsrates:
O. Grütter

Anmerkung:

Die Eintrittskarten berechtigen am 5. Juli 1971 zur freien Hin- und Rückfahrt auf den OJB zum Besuche der Generalversammlung.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Sunshine SA

Avis de convocation

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 29 juin 1971, à 11 h., aux bureaux de Maitre J.A. Andrey, notaire, Boulevard de Pérolles 4, à Fribourg (Suisse).

Ordre du jour:

1º Rapport de gestion.
2º Approbation des comptes au 31 décembre 1970.
3º Rapport de l'organe de contrôle.
4º Approbation des comptes au 31 décembre 1970 de Sunshine Properties, Organisation pour investissements immobiliers collectifs.
5º Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
6º Décharge à l'organe de contrôle.
7º Election de l'organe de contrôle.
8º Divers.

Le rapport de gestion ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits, de même que le rapport de l'organe, seront mis à la disposition des actionnaires dix jours avant l'assemblée, dans les bureaux de la société, à Marly , Fribourg (Suisse).

Extrait de l'article 8 des statuts.

Chaque actionnaire peut se faire représenter par un autre actionnaire; s'il n'est pas représentant légal, le représentant doit se légitimer en présentant des pouvoirs écrits.

Fribourg, le 28 mai 1971

Sunshine SA
Le président: **Me J. A. Andrey**

Société électrique des Forces de l'Aubonne

Transports Allaman-Aubonne-Gimel

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 28 juin 1971, à 17 h., au collège du Chêne, à Aubonne, avec l'ordre du jour suivant:

1º Rapport du conseil d'administration.
2º Approbation des comptes.
3º Attribution du solde du compte de profits et pertes.
4º Nomination d'un vérificateur des comptes.
5º Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs seront déposés au bureau de la société, à Aubonne, à partir du 18 juin 1971.

Les cartes d'admission, ainsi que les billets donnant droit à une course gratuite sur la ligne le jour de l'assemblée, seront délivrés au même bureau sur présentation des actions, jusqu'au 26 juin 1971.

La feuille de présence sera délivrée dès 16 h. 30, elle sera clôturée à 17 h. précises.

Seuls les actionnaires qui assistent à l'assemblée recevront à l'issue de celle-ci, un permis pour une course gratuite Allaman-Aubonne-Gimel valable 6 mois.

Aubonne, le 15 juin 1971 **Le conseil d'administration**

Wagons industriels SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1971, à 11 h. au siège de la société, rue Caroline 2, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

Lausanne, le 19 juin 1971 **L'administration**

SI Crans Majestic SA, Crans s/Chermignon

Les actionnaires de la société sont convoqués à

l'assemblée générale annuelle

qui aura lieu le mercredi 30 juin 1971, à 11 h., à l'Hôtel de l'Etrier à Crans s/Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

1º Contrôle des présences et des pouvoirs.

N.B.: Seront admis à participer à l'AG les actionnaires porteurs de leurs actions ou d'une déclaration bancaire constatant le nantissement des actions, dite déclaration devant être postérieure à la réception de la présente convocation.

2º Lecture du protocole de la dernière assemblée.
3º Nomination des scrutateurs.
4º Rapport de l'administration.
5º Présentation des comptes exercice 1970.
6º Rapport du contrôleur.
7º Décharge aux organes de la société.
8º Modification art. 20 des statuts dont voici la nouvelle teneur proposée:

Les décisions relatives à la modification des art. 8, 9, 10, 11, 12 des statuts, à la transformation du but de la société, à la dissolution de la société ou sa fusion avec une autre société, à la vente ou à l'échange des immeubles, à la constitution de droit de gages grevant les dits immeubles ou à la modification du présent article, doivent être **prises à la majorité des $^2/_3$ des voix présentes ou représentées.**

9º Dissolution de la société.
10º Nominations statutaires.
11º Désignation du ou des liquidateurs.
12º Affaires fiscales.
13º Divers.

WOLLEN SIE DAS EIDG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DER AUFSTIEG JUNGER KAUFLEUTE IN GEACHTETE POSITIONEN FUEHRT UEBER DIESEN BEGEHRTEN FAEHIGKEITSAUSWEIS.

LIEBEN SIE DEN AUSSENDIENST UND DEN KONTAKT MIT DER AKTIVEN WIRTSCHAFTSWELT? KENNEN SIE DIE BERUFLICHEN MOEGLICHKEITEN, DIE WIR LEISTUNGSWILLIGEN VERANTWORTUNGSFREUDIGEN MITARBEITERN BIETEN? RUFEN SIE UNS DOCH AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS? WIR GEBEN IHNEN GERNE NAEHERE AUSKUNFT.

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER
HERR BRUNSCHWILER (031) 61 45 95

EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

BUNDESGASSE 32, 3003 BERN

Ital. Riviera bei Alassio 8622
Zu vermieten: moderne
FERIENWOHNUNGEN
Riviera-Service
3011 Bern, Bollwerk 17, Tel. (031) 22 73 10

Zu verkaufen
gutgehendes

Sportgeschäft

dazu

2 5-Zimmerwohnungen

(alt mit Zentralheizung) in bekanntem Sommer- und Winterkurort, sehr gute Lage.

Anfragen erbeten unter Chiffre 13-26852 an Publicitas AG, 7002 Chur.

Zu verkaufen

Frankiermaschine Hasler

Mod. F. 88 elektr. Fr. 350.—
plus Revisionskosten ca. Fr. 500.—

Interessenten melden sich unter Chiffre L 70461, Publicitas AG, 3001 Bern.

Ital. Riviera bei Alassio
Zu verkaufen: moderne, preisgünstige
EIGENTUMSWOHNUNGEN
Auskunft und Besichtigungen: Inter-Service
3011 Bern, Bollwerk 17, Tel. (031) 22 73 10 4025

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kant. Einführungsgesetzes zum ZGB wird über Guthaben und Schulden der am 10. Juni 1971 verstorbenen Frau

Lydia Hippenmeier-Kaiser

geboren 1910, Bahnhofstrasse, Sisikon (UR), der Rechnungsruf eröffnet.
Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger der Obgenannten unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist, d. h. bis 17. Juli 1971, der Gemeindekanzlei, 6452 Sisikon schriftlich zu melden.

Sisikon, 17. Juni 1971 **Der Einwohnergemeinderat**

Infolge Todesfalls zu verkaufen gut eingeführte

Handelsfirma

für

Werkzeugmaschinen

in der Nordwestschweiz

Es handelt sich um eine interessante ausbaufähige Unternehmung für einen ausgewiesenen und dynamischen Fachmann vorzugsweise Maschineningenieur oder Maschinentechniker.

Kapitalbedarf zirka Fr. 500 000.—

Anfragen unter Chiffre 44-301645 an Publicitas AG, Postfach, 8021 Zürich.

Zu verkaufen

Nähe Autobahnen N 1/N 2, ca. 2500 m² Land, teilweise überbaut, im Zentrum eines Bezirkshauptortes gelegen. Geeignet für Gewerbe, Handel und/oder Wohnbauten.

Notwendiges Kapital ca. Fr. 750 000.–.

Offerten unter Chiffre M 70426 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Chevron

Buchhalter

Wenn Sie sich in der Buchhaltung auskennen und mit Zahlen umzugehen wissen, wenn Sie einige Französisch- und Englischkenntnisse besitzen, dann ist in unserer Buchhaltungsabteilung ein interessanter Posten für Sie frei.

Interessant der verantwortungsvollen, selbständigen Aufgaben wegen, die Ihrer warten (Sie sind für die Wareneingangskalkulation und die Verkaufskostenrechnung zuständig), interessant auch der Möglichkeit wegen, bei guter Leistung weiterzukommen.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, gibt Ihnen Herr A. Weishaupt gerne nähere Auskunft über Ihre zukünftigen Aufgaben und unsere Gegenleistungen. Vereinbaren Sie mit ihm ein Rendez-vous oder senden Sie Ihre schriftliche Offerte zu seinen Handen an

Chevron Oil AG
Birmannsgasse 8, 4002 Basel, Tel. 061/25 92 88

coop

Unsere Treuhandabteilung sucht

qualifizierten Revisor

für Revisionen bei den uns angeschlossenen Unternehmungen. Buchhalterdiplom oder bestandene Vorprüfung sowie mehrjährige Erfahrung sind erwünscht.

jüngeren Steuerfachmann

für anspruchsvolle Mitarbeit in einem Team von Steuerfachleuten. Hier werden Ihre spezifischen Kenntnisse und Fähigkeiten geschätzt.

kaufm. Mitarbeiter

zirka 25–35 Jahre alt, der im Sektor der Kontrolle mitwirken soll. Dieser Posten bietet gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Zeitgemässe Entlöhnung und fortschrittliche Anstellungsbedingungen sind selbstverständlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

COOP Schweiz, Personalabteilung, **4002 Basel**
Telefon 061/35 50 50, intern 416 oder 395

FRISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.**
Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Società Anonima per la vendita a grossisti di oreficerie, gioiellerie e affini

UNO-A-ERRE, Zurigo

Société Anonyme pour la vente aux grossistes en bijouterie, orfèvrerie et articles analogues

UNO-A-ERRE, Zurich

Aktiengesellschaft für den Verkauf an Grossisten der Goldschmiede- und Juwelierbranche und gleichartiger Artikel

UNO-A-ERRE, Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

8. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 30. Juni 1971, 11 Uhr, c/o Dr. Angelo Bianchi, Rechtsanwalt und Notar, Via Nassa 62, Lugano.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1970. Bericht der Kontrollstelle. Dechargeerteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 28. Juni 1971 c/o Büro Dr. Angelo Bianchi, Via Nassa 62, Lugano.

Der Verwaltungsrat

Mittel-Thurgaubahn-Gesellschaft

Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 8. Juli 1971, um 16.15 Uhr, im Hotel «Schwanen» in Wil SG.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1970; Entlastung des Verwaltungsrates, der Direktion und der Kontrollstelle.
2. Wahl der Kontrollstelle und deren Ersatzmänner.
3. Aufnahme eines Ueberbrückungskredites von max. 4,5 Millionen Franken zur Finanzierung des Geleiseumbaus.
4. Verschiedenes und Umfrage.

Weinfelden, den 9. Juni 1971

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: **Dr. A. Schläpfer**